Shrek Mag/Bog 2019

Maybe start with a dance starting with Fiona in the a tower and a dragon watching over her-- hiphop dance re first kiss

Mag tech rikud: Shrek fighting with nights before going on the quest

Mag hip hop rikud: opening scene-- fiona in the tower with the dragon (princes by day and ogre by night-- have both Fiona’s in the dance)

Bog tech rikud: Shrek and Donkey fighting the dragon (can make a dragon as part of the dance like we made a car for Grease lightning)

Bog hip hop rikud: Robin hood and the Merry Men dance (can switch this to tech dance and the dragon to hip hop)

Mag Edah number: All Star: -- Shrek and all of the Fairytale people in the swamp-- ends with Shrek storming off and all of Fairy tale people creeping away-- each tzrif is a different story book character/theme

Bog Edah number: I’m a believer-- wedding scene-

Finale (everyone): villagers (bogrim) and fairy tale people (Mag) celebrate and sing the chorus of one of the songs (or pick a new song)

**Scene 1:**

Spot light on the two Fionas in the middle of the BAG: A voice over says:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Voice over: | Once upon a time, there was a princess who was cursed by an evil spell. She was forced to live in a tall tower, guarded by a dragon. While she was the same person inside—by day she appeared to be a beautiful girl and by night she had the appearance of an ogre | Hayoh haya pa’am, n’sicha she-kushfah b’kishuf merosha. Hi hochracha lichyot b’migdal gavohah, hanishmar al yedei drakon. B’od she-hi haitah otah n’sicha m’bifnim, b’or yom he haita n’sicha yefeifiyah b’od she-ba-sh’kiyah hi hofechet l’mifletzet. | היו היה פעם,  נסיכה שכושפה בכישוף מרושע.  היא הוכרחה לחיות במגדל גבוה,הנשמר על ידי דרקון .  בעוד שהיא הייתה אותה נסיכה מבפנים,  באור יום היא הייתה נסיכה יפהפייה בעוד שבשקיעה היא הופכת למפלצת. |

Mag hip hop dance should start by surrounding the Fiona’s and then run up the middle and on to the stage—in the end the Fiona’s can end dramatically in the middle of the dance

* Both Fiona’s in dance or somewhere on stage

**Scene 2:**

In front of the stage. Fairy tale creatures are being corralled by soldiers

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Fairy tale creature 1 | Where are we to go? | L’an tzrichim lalechet? | לאן צריכים ללכת? |
| Fairy tale 2 | What should we do? | Mah tzarich la’asot? | מה צריך לעשות? |
| Soldier 1: | Just keep moving | L’hamshich lalechet. | להמשיך ללכת. |
| Fairy tale 3 | Stop shoving me, we are moving as fast as we can | Tafsik lidchof oti, anachnu holchim hachi maher she-efshar. | תפסיק לדחוף אותי,  אנחנו הולכים הכי מהר שאפשר. |
| Soldier 2: | Stop complaining. You have been ordered to go to the swamp over there- now go or we will give you soumething to complain about | Tafsik l’hitlonen, huzmantah lalechet l’bitzah sham-  Achsav telech, o she-nitan mahshehu l’hitlonen alav. | תפסיק להתלונן,  הוזמנת ללכת לביצה שם-  עכשיו תלך, או שניתן לך משהו להתלונן עליו. |
| All fairy tales | OK- we are going! | B’seder- anachnu holchim. | בסדר- אנחנו הולכים. |

\*\*Each tzrif has a fairytale creature that they own and dress up as (peulat tzrif potential)

Shrek walks and sings the first verse (first paragraph) to All Star—walking from bleachers to the stage and then the curtain opens. EDAH SONG AND DANCE

All Star: Magshimim

First paragraph: Just Shrek

|  |  |
| --- | --- |
| מישהי פעם אמרה לי שהעולם הולך לזרוק 'תי  אנ' לא הכלי הכי חד במגירה  היא נראתה טיפה מוזר עם האצבע והאגודל  בצורהשל האות "L" על המצח.  אבל, השנים עוברות והן לא מפסיקות  נמאס מהחוקים ומהדאגות  לא הגיוני לא לעשות חיים  המוח טיפש אבל הראש מחכים  כל כך הרבה לעשות וגם לראות  רק לקחת את הסמטאות  לא תדע אם לא תנסה  לא תיזהר אם לא תחווה  היי עכשיו, אתה כוכב, תשחק ותמשיך  היי עכשיו, אתה כוכב, תתעשר כתמיד  כל שנוצץ הוא זהב  רק כוכב נופל יכבוש ת'עולם | Mishe'hi pa'am amra li she'ha'olam holechlizrok ti  An lo hakli hachi chad bamgeira  Hee nir'ata tipa muzar im ha'etzba veha'agudal  Ba'tzura shel ha'ot "L" al hametzach  Aval, hashanim ovrot vehen lo mafsikot  Nim'as mehachukim vemehadeagot  Lo hegyoni lo la’asot chayim  Hamo'ach tipesh aval harosh mach'kim  Kol kach harbe la'asot vegam lir'ot  Rak lakachat et hasimtaot  Lo teda im lo tenaseh  Lo tizhar im lo tachve  Hey achshav, ata kochav, tesachek vetamshich  Hey achshav, ata kochav, tit'asher ketamid  Kol shenotzetz hu zahav  Rak kochav nofel yichbosh ta'olam |

Curtain opens on the swamp—with the edah dressed as fairy tale characters are milling about. Can also have some of the edah enter in front of the stage as the curtain open

See Shrek’s house off to the side.

At the end of the song Shrek looks around angrily and says:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | Shrek | GET OUT OF MY SWAMP |  | Tzu m’habitzah sheli! | צאו מהביצה שלי! | | Fairy tale | We have no place to go |  | Ein lanu l’an lalechet | אין לנו לאן ללכת | | Shrek | I don’t care. LEAVE |  | Lo echpat li. Lechu! | לא איכפת לי  לכו! | | Fairy tale | Lord Forquat said we had to stay here. |  | Ha’lord Farquad amar she-anachnu tzrichim l’hishaer kan | הלורד פארקוואד אמר שאנחנו צריכים להשאר כאן | | Shrek | Where can I find this Lord Forquat? |  | Eifo ani yachol limtzoh et ha’lord Farquad hazeh? | איפה אני יכול למצוא את הלורד פארקוואד הזה? | | All Fairy Tales | In DULOCK |  | b’dulock | בדולוק | |

The edah points to the back of the BAG. Shrek gives them one last dirty look and marches off. The music for the song plays a bit more as he marches off, curtains close and the Edah leaves.

As Shrek walks down the middle of the Bag- the Donkey peeks out of the curtain, comes out and says:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Donkey | Hey, wait for me | Hey, chakeh li! | היי חכה לי |
| Shrek | Who are you – and NO | Mi atah? V… lo! | מי אתה? ו.. לא! |
| Donkey | I’m coming with you. I am your new best friend | Ani hachaver hachi tov ha’chadash shelcha! V’ani bah itcha! | אני החבר הכי טוב החדש שלך! ואני בא איתך! |

Shrek tries to push Donkey away and Donkey just hugs him and then they go off together

Can you take me to Funkytown → Shrek and Donkey (and back up singers)

**Funky Town Song**

|  |  |
| --- | --- |
| צריך לעבור לעיר שנכונה לי  עיר שמזיזה אותי  גרובית ואנרגית  אני מדבר עליו 'דבר עליו  דבר עליו דבר עליו  דבר על דבר על  דבר על לעזוב  צריך לעזוב  צריך לעזוב  צריך לעזוב  אתה תיקח אותי  לעיר הפאנק? **(X8)**  The entire song repeats | **Funkytown Singer 1:**  **(During second time through: Shrek)**  Tzarich la’avor le’ir shenechonah li  Ir shemeziza oti  Groovit ve’energit  **Funkytown Singer 2:**  **(During second time through: Donkey)**  Ani medaber alav daber alav  Daber alav daber alav  Daber al daber al  Daber al la’azov  **All Singers:**  Tzarich la’azov  Tzarich la’azov  Tzarich la’azov  Ata tikach oti  Le’ir hafunk? (**X8)**  The entire song repeats |

**Scene 3: Lord F chooses a bride—in front of the curtain**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Lord F | I want to be KING | Ani rotzeh l’hiyot melech | אני רוצה להיות מלך |
| Advisor | Well sir, then you must marry a princess | Re’eh adoni atah chayav l’hitchaten im n’sicha | ראה אדוני, אתה חייב להתחתן עם נסיכה |
| Lord F | Great—what are my options  (contestants walk out) | Neh-heh-dar, mah ha’efsharuyot sheli? | נהדר, מה האפשרויות שלי? |
| Advisor | You have three options.  (Bachelor shtick with eveyln pic, marcia glickman, and fiona) | Yesh lecha shalosh efsharuyot | יש לך שלוש אפשרויות |
| Lord F | I chose Fiona. I will send my best knight to save her (on one knee) | Ani bocher b’Fiona. Eshlach et ha’abir hachi tov sheli l’chaletz otah | אני בוחר בפיונה. אשלח את האביר הכי טוב שלי לחלץ אותה |

The curtain opens on the knights jousting and Lord F walks in with his advisors

**Scene 4: Mag tech rikud – knight fight**

**DULOC SONG**

**Characters: Shrek, Donkey and Duloc singers**

Before Lord F. makes his speech, Shrek and Donkey walk into Duloc and this is the first thing that they see…

TRANSLITERATION:

|  |
| --- |
| Ba ba ba ba ba bum  Baruch haba’ah l’duloc, eer mooshlemet shekazoh  Kan yesh lanu kamah klalim, boh v’naniyach otam  Al ta’asu galim,  v’nistader metzuyan  Duloc who makom mooshlam    Al tidroch al ha’desheh  Naku et ha’na’alayim, Nagvu et… hapanim  Duloc who, Duloc who  Duloc who makom mooshlam!!! |

One of the singers takes a picture of shrek and donkey at the end who look very confused!!

Lord F and the knights then walks out and resume scene 4 with the speech about the knight fight.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Lord F | Welcome everyone. The rules are simple. The knight who is still standing at the end of the fight, will be awarded the chance to fight the dragon guarding Fiona and bring her back to me | Bruchim habaim kulam. Hachukim pshutim. Ha’abir shenish’ar omed, yizacheh b’hizdamnut lehilachem  b’Drakon sheshomer al Fiona u’lehavi otah elay. | ברוכים הבאים כולם.  החוקים פשוטים.  האביר שנשאר עומד,יזכה בהזדמנות להילחם בדרקון ששומר על פיונה ולהביא אותה אליי. |

The knights shake hands with each other and start to fight

Shrek and Donkey walk in. Knights stop and look afraid—all huddle together

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Lord F | Ogre: what do you want? | Ogre! Mah atah rotzeh? | אוגר, מה אתה רוצה? |
| Shrek: | I want my swamp back. There are fairytale creatures in it. | Ani rotzeh et ha’bitzah sheli bechazarah, yesh sham yitzurei fia! | אני רוצה את הביצה שלי בחזרה, יש שם יצורי פיה! |
| Lord F (to the knights) | Well where do you suppose i send them?  Knights: NOT WARE PALMER  Get him! | Well where do you suppose I send them?  NOT WARE, PALMER!  Tifsu otah  \*drum thing after the joke\* | פארקוואד: Well, where do you suppose I send them?  אביר: NOT WARE, PALMER  פארקוואד: תיפסו אותו! |

MAG Tech Rikud. Ends with Shrek and Donkey winning and all of the knights on their backs

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Lord F | Ogre—you have won so you can go get the princess | Ogre, zachitah. Atah yachol l’havi et hanesichah. | אוגר - זכית.  אתה יכול להביא את הנסיכה. |
| Shrek | If I get the princess will I get the swamp back? | Im ani avi et han’sicha ezacheh babiztah chazarah? | אם אביא את הנסיכה אזכה בביצה חזרה? |
| Lord F | Sure. | Behechlet. | בהחלט. |
| Donkey | We got this, no problem! | Aleynu, ein ba’ayah.  Blocking: SUPER EXCITED- a lil’ spin around jump | עלינו, אין בעיה. |

**Scene 5: Finding Fiona and fighting the dragon**

Shrek and Donkey approach the castle—Need spooky music here

**Curtain opens on Bogrim tech rikud in shape of a dragon with Fiona in the middle reading a fairy tale**

Shrek and the Donkey come in and start to fight—RIKUD here

At end of Rikud – the Shrek goes to Fiona up stage and Donkey stays with the dragon – petting her—the Dragon snuggles up to the Donkey

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Shrek | Hey princess—we have to go | Hey nesicha, tzarich lalechet. | היי נסיכה, צריך ללכת |
| Fiona | Are you my knight in shinning armor come to rescue me? This is so exciting! | Atah ha’abir hamaksim shebah lechaletz oti? Zeh kol kach meragesh! | אתה האביר המקסים שבא לחלץ אותי? זה כל כך מרגש! |
| Shrek | What? No – I am not a knight in shinning armor. I am just here to bring you back so that Lord F can marry you | Loh! Ani loh abir maksim! Ani poh kdei lehatzil otach kdei she-Lord Farquad yuchal lehitchaten itach. | לא! אני לא אביר מקסים! אני פה כדי להציל אותך כדי שלורד פארקוואד יוכל להתחתן איתך. |
| Fiona | This is the worst rescue ever. Didn’t you read the book before you arrived? | Zo hahatzalah hachi gru’ah ba’olam! Lo karata et hasefer lifnei shebata? | זו ההצלה הכי גרועה בעולם! לא קראת את הספר לפני שבאת? |
| Shrek | Listen lady. Let’s go. I really don’t have all day. | Takshivi geveret, yallah lazuz. Ein lanu et kol hayom. | תקשיבי גברת, יאללה לזוז. אין לנו את כל היום. |

Fiona turns her back on Shrek so he picks her up and carries her off the stage. Donkey runs after them while the dragon looks at donkey longingly.

Curtain closes.

**Scene 6**: **The walk back**

Fiona, Shrek and Donkey walk back to Dulock. **Sing accidentally in love!!!**

Accidentally in Love

|  |  |
| --- | --- |
| **Shrek:** az hee amra, “mah haba’a’yah motek?”  ma haba’a’yah? ani lo yodeia  ani mohav  kol hazman choshev  ani choshev al ze  lo mafseak lachshov al ze  **Fiona:** kama zman ikach lerafe et ze  pshut lerafe et ze ke ani lo ichol  eem zo ahava  lirtzot l’histovev sviv v’meetmoded eiti  ani lo yodeya cloom al ahava- ah - ah  **Donkey:** kadima, kadima  mestovev ketzat yoter  kadima, kadima  haolam itztref achar- cach  kadima, kadima  ke coolam ma’achorei ahava aaaaaa  **Fiona:** omrim shelo’olam loh nehiyeh levad  nehiyeh levad  loh, loh  **Shrek:** kadima, kadima  mestovev ketzat yoter  kadima, kadima  ha’olam itztaref achar- cach  kadima, kadima  ke coolam ma’achorei ahava aaaa  **All Three:** kadima, kadima  mestovev ketzat yoter  kadima, kadima  haolam itztref achar- cach  kadima, kadima  ke coolam ma’achorei ahava aaaa | אז היא אמרה, “מה הבעיה מותק?  מה הבעיה? ” אני לא יודע  אני מאוהב  כל הזמן חושב  אני חושב על זה  לא מפסיק לחשוב על זה  כמה זמן ייקח לרפא את זה  פשוט לרפא את זה כי אני לא יכול  אם זו אהבה  לרצות להסתובב סביב ומתמודדת איתי  אני לא יודע כלום על אהבה -ה -ה  קדימה, קדימה  מסתובב קצת יותר  קדימה, קדימה  העולם יצטרף אחר-כך  קדימה, קדימה  כי כולם מאחורי אהבה הההה  אומרים שלעולם לא נהיה לבד  נהיה לבד  לא, לא  קדימה, קדימה  מסתובב קצת יותר  קדימה, קדימה  העולם יצטרף אחר-כך  קדימה, קדימה  כי כולם מאחורי אהבה הההה  קדימה, קדימה  מסתובב קצת יותר  קדימה, קדימה  העולם יצטרף אחר-כך  קדימה, קדימה  כי כולם מאחורי אהבה הההה |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Donkey | Look at the beautiful sunset. We should be in Dulock by morning | Tistakel al hashkiah hayafah. Anachnu tzrichim lihiyot b’Dulock ad haboker.  Blocking: extras stand in back as trees and do sunset hand motions when they say sunset | תסתכל על השקיעה היפה.  אנחנו צריכים להיות בדולוק עד הבוקר. |
| Fiona | Sunset??? I need to find a place to rest RIGHT NOW | Shkiah??? Ani tzrichah limtzo makom lanuach achshav! | שקיעה???  אני צריכה למצוא מקום לנוח עכשיו! |
| Shrek | Don’t be such a princess, princess. | Al tihi kazot nesicha, nesicha. | אל תהיי כזאת נסיכה, נסיכה. |
| Fiona | Don’t be so mean. I am tried and need to stop right now | Al tihiyeh kazeh ra. Ani ayefah va’ani tzrichah la’atzor achshav. | אל תהיה כזה רע. אני עייפה ואני צריכה לעצור עכשיו. |

Fiona disappears behind the curtain. Donkey and Shrek rest on the side of the stage. Ogre Fiona peaks out to see if they are asleep and then she pops head back in.

**Scene 7: Next morning-Robin Hood**

Shrek, Donkey, and Fiona are on their way. Fiona come out from behind the curtain and meets Donkey and Shrek. As they start walking down the steps (Fiona in the back), Robin hood comes out and grabs Fiona from behind and pulls her on stage. Shrek and Donkey stop at the bottom of the stage.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Robin Hood | My lovely princess. I have saved you from the horrible ogre. You are so welcome | Nesichti hamaksimah, hetzalti otach mehamifletzet hanora’ah. Bevakasha! | נסיכתי המקסימה, הצלתי אותך מהמפלצת הנוראה.  בבקשה! |
| Fiona | Let me go! | Shachrer oti! | שחרר אותי! |
| Shrek | Let her go or I will fight you | Shachrer otah oh shealchem becha!  Blocking: hold up an angry hand | שחרר אותה או שאלחם בך! |
| Robin Hood | You horrible ogre. You stay away from the beautiful princess. (he whistles and the merry men all come out) | Hatirchak mehanesicha hamaksimah Ogre nora’i!  Stomp away from the scene | התרחק מהנסיכה המקסימה אוגר נוראי! |

**BOG Hip Hop Rikud – fight scene thing. Fiona, Donkey and Shrek should be part of this scene – at least at beginning and end**

At end of the rikud—Robin Hood and gang run off

Fiona, Donkey and Shrek high five. Fiona and Shrek look at each other and high five again – maybe a bit too long and then they look away from each other

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Fiona | Its getting dark again. I need to go to sleep right now | Machshich shuv. Ani tzricha lishon achshav. | מחשיך שוב. אני צריכה לישון עכשיו. |
| Shrek | We are almost there, we can keep going | Anachnu kvar sham, anachnu yecholim lehamshich. | אנחנו כבר שם,  אנחנו יכולים להמשיך. |
| Donkey (looks at both of them) | Maybe we should wait until tomorrow. | Ulay kdai shenechakeh lemachar. | אולי כדאי שנחכה למחר |

**Scene 8: Donkey sees Fiona as an Ogre, Holding Out for a Hero**

Shrek wanders off to gather, humming to himself

Fiona goes behind the curtain

Donkey looks around and then knocks on the curtain—curtain opens ONLY HALF WAY

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Donkey | Fiona…Fiona…  (curtain opens and he wanders around looking for her) | Fiona… Fiona... | פיונה..פיונה.. | | Donkey | (He sees ogre Fiona) WHATTT – Where is the princess??? | Ma???? Eifo hanesichah? | מה??? איפה הנסיכה? | | O.Fiona | Donkey its me…I am Fiona. I am under a spell. | Chamor zot ani.. Ani Fiona. Ani tachat kishuf.  Donkey looks shocked | חמור זאת אני..אני פיונה.  אני תחת כישוף. | |

**Ogre Fiona sing: Holding out for a hero**

I need a hero

|  |  |
| --- | --- |
| Im tistaklu achshav gavoha bashchakim  Beyn ha'ananim tir'u olam shel giborim  Yesh barak shemishtalet al mezeg ha'avir  Speed shetas ba'shemesh ve'isha im kol adir  Tzarich gibor!  Tzarich gibor ad sof halila  Hazak u'mahir  Meofef ba'avir  Rega po ve'pit'om ne'elam  Tzarich gibor!  Tzarich gibor ad or haboker  Im rosh shel machshev  Vegam koach balev  Ve'shririm shel barzel ve'chashmal  Im tistaklu hatzida tegalu levad  Mishehu ragil she'yesh lo koach meyuchad  Im ani o' at nihiye pit'om besakana  Hoo yifros knafayim ve'yatzil betoch shniya  Tzarich gibor!  Tzarich gibor ad sof halila  Hazak u'mahir  Meofef ba'avir  Rega po ve'pit'om ne'elam  Tzarich gibor!  Tzarich gibor ad or haboker  Im rosh shel machshev  Vegam koach balev  Ve'shririm shel barzel ve'chashmal  Ani rotze po lehachriv ta'olam (hoo rasha)  Ani rasha veani rodan (hoo rodan)  Sheyishlot bachem kan yishapech rak dam  Ze rak nidme lecha tamshich lachlom  Na'if otcha lachalal hayom  Giborey ha'al yenatzchu po begadol!  Tzarich gibor!  Tzarich gibor ad sof halila  Hazak u'mahir  Meofef ba'avir  Rega po ve'pit'om ne'elam  Tzarich gibor!  Tzarich gibor ad or haboker  Im rosh shel machshev  Vegam koach balev  Ve'shririm shel barzel ve'chashmal | אם תסתכלו עכשיו גבוה בשחקים  בין העננים תראו עולם של גיבורים  יש ברק שמשתלט על מזג האוויר  ספיד שטס בשמש ואישה עם קול אדיר  צריך גיבור  צריך גיבור עד סוף הלילה  חזק ומהיר  מעופף באוויר  רגע פה ופתאום נעלם  צריך גיבור  צריך גיבור עד אור הבוקר  עם ראש של מחשב  וגם כוח בלב  ושרירים של ברזל וחשמל  אם תסתכלו הצידה תגלו לבד  מישהו רגיל שיש לו כוח מיוחד  אם אני או את נהיה פתאום בסכנה  הוא יפרוש כנפיים ויציל בתוך שניה  צריך גיבור  צריך גיבור עד סוף הלילה  חזק ומהיר  מעופף באוויר  רגע פה ופתאום נעלם  צריך גיבור  צריך גיבור עד אור הבוקר  עם ראש של מחשב  וגם כוח בלב  ושרירים של ברזל וחשמל  אני רוצה פה להחריב ת'עולם (הוא רש  אני רשע ואני רודן (הוא רודן  שישלוט בכם כאן ישפך רק דם  זה רק נדמה לך תמשיך לחלום  נעיף אותך לחלל היום  גיבורי העל ינצחו פה בגדול  צריך גיבור  צריך גיבור עד סוף הלילה  חזק ומהיר  מעופף באוויר  רגע פה ופתאום נעלם  צריך גיבור  צריך גיבור עד אור הבוקר  עם ראש של מחשב  וגם כוח בלב  ושרירים של ברזל וחשמל |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Donkey | You have to tell Shrek how you feel about him | At chayevet lesaper le’Shrek eich at margisha | את חייבת לספר לשרק איך את מרגישה |

Shrek comes up to the edge of the curtain and overhears the conversation

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Fiona | I can’t. No one can love someone so ugly and horrible looking. It will never work out. | Ani lo yecholah, af echad lo yachol le’ehov mishehu mechoar ve’machrid kamoni! Zeh lo ya’avod af pa’am.  Pretending to cry | אני לא יכולה, אף אחד לא יכול לאהוב משהו מכוער ומחריד כמוני! זה לא יעבוד אף פעם. |

**Scene 9:** Fiona and Lord F meet and the wedding

Shrek checks on Donkey to make sure he is asleep and then he goes wondering off. Sound of a rooster… and then you see shrek come back across stage with Lord F. and Lord F’s people

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Donkey | Boker Tov Shrek. What did you do? Why is he here? | Boker tov Shrek. Ma asita? Lamah hu po? | בוקר טוב שרק.  מה עשית?  למה הוא פה? |
| Shrek | This is what Fiona said she wanted | Zeh mah she’Fiona ratztah. | זה מה שפיונה רצתה. |
| Lord F | Where is the princess? | Eifo hanesichah? | איפה הנסיכה ? |
| Lord F guard 1 | Let’s see the Princess | Bo nir’eh et hanesichah. | בוא נראה את הנסיכה. |
| Donkey (knocks on curtain) | Princess, your prince is here to take you to his castle | Nesichah, hanasich shelach kan lakachat otach latirah shelo. | נסיכה,הנסיך שלך כאן לקחת אותך לטירה שלו. |
| Fiona | Ohhh. But where is Shrek? | Ohhh. Aval eifo Shrek? | אהה.  אבל איפה שרק? |
| Lord F (getting down on one knee) | Princess, you are so beautiful. Will you marry me? | Nesichah, at kol kach yafa. Hitchatni iti? | נסיכה. את כלכך יפה התחתני איתי? |
| Fiona (looks around for Shrek but he is nowhere to be found) | Yes. I will marry you. Let’s get married before the sun sets | Ken. Ani etchaten itach. Bo nitchaten lifnei shehashemesh shokaat.  frantically | כן.אני אתחתן איתך. בוא נתחתן לפני שהשמש שוקעת. |
| Lord F | Guards we must go home now if we are going to be married this evening | Shomrim, anachnu tzrichim lalechet habaita achshav im anachnu rotzim lehitchaten ha’erev. | שומרים אנחנו צריכים ללכת הביתה עכשיו אם אנחנו רוצים להתחתן הערב. |

Lord Farquad/guards sing: Kol chatan v kol calah

Kol chatan v’kol kallah

Kol chatan v’kol kallah

|  |  |
| --- | --- |
| מְהֵרָה, מְהֵרָה, ה' אֱלֹהֵֽינוּ,  עוד יִשָּׁמַע בְּעָרֵי יְהוּדָה  וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלָֽיִם  קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְח (x2)  Chorus  קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה  קוֹל מִצְהֲלוֹת חֲתָנִים מֵחֻפָּתָם  וּנְעָרִים מִמִּשְׁתֵּה נְגִינָתָם (x2) | **1st time: Lord F -- 2nd time: Advisor** Meherah, meherah, hashem eloheinu, od yishama b’arei yehuda,  oovchutzot yerushalayim  Kol sasson v’kol simcha (x2)  Chorus  **1st time: Guard -- 2nd time: all 3**  Kol chatan v’kol kallah  Kol mitzahlot chatanim m’choopatam  Oo’n’aarim mimishteh n’ginatam (x2) |

They go off the stage and then curtain opens on the town. This is the Bogrim Edah number. All of the towns people are gathered for the wedding.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Rabbi | Repeat after me: hari at mekudeshet li b’tabat zu | Chazor acharay: Harey at mekudeshet li betaba’at zu | חזור אחרי: הרי את מקודשת לי בטבעת זו |
| Shrek and donkey | Stop the wedding | Atzru et hachatunah!  Puts hand up like a stop sign | עצרו את החתונה! |
| Lord F | Get them out of here | Hotzi’u otam mikan  With a thumb throwing behind the shoulder | הוציאו אותם מכאן |
| Shrek | I love you Fiona | Ani ohev otach Fiona | אני אוהב אותך פיונה |
| Fiona | Shrek, why didn’t you tell me that sooner | Shrek, lamah lo amarta li et zeh kodem? | שרק, למה לא אמרת לי את זה קודם? |
| Shrek | Because I thought you would not want to be seen with someone as ugly as me | Ki chashavti she’lo tirtzi lihiyot im mishehu mecho’ar kamoni. | כי חשבתי שלא תרצי להיות עם מישהו מכוער כמוני |
| Fiona | I want to show you something…  The sun sets and O. Fiona comes out on stage | Ani rotza lehar’ot lecha mashehu | אני רוצה להראות לך משהו |
| Lord F | Hideous. Get away from me. I can’t believe I almost married that… | Machrid! Titrachki mimeni! Ani lo ma’amin shekim’at hitchatanti im mashehu kamoch.  Covers his eyes | מחריד! תתרחקי ממני! אני לא מאמין שכמעט התחתנתי עם משהו כמוך |
| Shrek | You are truly beautiful Fiona | At yefeyfiyah Fiona  Hands on his heart | את יפהפייה פיונה |

BOGRIM SING/DANCE I'M A BELIEVER

* Lift up shrek and fiona

I’m A Believer

|  |  |
| --- | --- |
| אני מאמין בה  'אהבה יש רק באגדות, חבר',  זה מה ששמעתי כל חיי.  עם הזמן הפכתי  עוג 'חסר-תקווה'  שלא מאמין באהבה.  מאז שאת הופעת  אני מאמין בה  באת וקאט -  הכל השתנה  מאוהב  בלי להבין  אני מאמין  באהבה.  לתומי חשבתי: 'מחפשים-מוצאים'.  יגעתי, לא מצאתי - לךְ תבין...  מה שלא זרעתי,  קצרתי אכזבה  וכשביקשתי שמש -  גשם בא  גשם בא  סליחה שאיחרתי..  מאז שאת הופעת  אני מאמין בה  או רק מבט  הכל השתנה  מאוהב  בלי להבין  אני מאמין  באהבה.  מאז שאת הופעת  אני מאמין בה  או רק מבט  הכל השתנה  מאוהב  כולם | Ani ma’amin bah  Ahava yesh rak b’agadot, chaver  Zeh mah she-shamati kol chaiyai  Im hazman hafachti  Og chaser tikvah  Shelo ma’amin b’ahava  Me’az she’at hofaat  Ani ma’amin bah  B’at v’kat  Hakol hishtanah  M’ohav  Blee l’havin  Ani ma’amin  B’ahavah  L’toomi chashavti: m’chapsim motzim  Y’gati, lo matzati lech tavin  Mah she-lo zarati  Katzarti achzavah  V’kshebikashti shemesh  Geshem bah  Geshem bah  Slicha she-eecharti  M’az she-at hofaat  Ani ma’amin bah  O rak mahbat  Hakol hishtanah  M’ohav  Blee l’havin  Ani ma’amin  B’ahava  M’az she-at hofaat  Ani ma’amin bah  O rak mabat  Hakol hishtanah  M’ohav  Kulam |

As they hold hands, Lord F tells his guards to take Shrek and Fiona away. The guards hold them apart, but then the dragon, the donkey, and all of the other fairy tale creatures come up and carry Lord F off the stage, kicking and screaming.

When fairy tale characters come on, Magshimim also come out.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Townsperson #1 | Wow so happy for Shrek and Fiona! | Wow! Eizeh osher le’Shrek v’Fiona!  Hands in the air | וואו! איזה אושר לשרק ופיונה! |
| Townsperson #2 | Yes love wins! | Ha’ahavah menatzachat.  Hands in the air | האהבה מנצחת! |
| Twonsperson #3 | Yes Halleluyah! | Halleluyah!  Hands in the air | הללויה! |

Both edot sing Halleluyah and do a do a bit of a dance

* Tfilot song
* Someone play drums/guitar

הַלְלוּיָהּ. Halleluyah.

|  |  |
| --- | --- |
| Halleli nafshi et adonai  A’haleylah adonai bechayay azamrah lelohay beodi  Al tif’techu binvinim beven adam she’ein loh tshuah  Tetzeh rucho yashuv lle’admatoh  Halleluyah. Halleluyah. Halleluyah. Halleluyah.  Bayom hahoo avdoo et eshtan’tav  Ashrei she’el ya’akov be’ezroh sivro el adonai elohav  Oseh shamayim va’aretz et hayam ve’et kol asher bam hashomer emet le’olam  Halleluyah. Halleluyah. Halleluyah. Halleluyah.  Oseh mishpat la’ashukim noten lechem la’re’evim Adonai matir asoorim  Adonai pokeyach eevrim adonai zokef kefufim Adonai ohev tzadikim  Halleluyah. Halleluyah. Halleluyah. Halleluyah.  Adonai shomer et gerim yatom ve’almanah yehoded vaderech resha’im ya’avet  Yimloch adonai le’olam elochaiyich tziyon ledor vador hallelujah  Halleluyah. Halleluyah. Halleluyah. Halleluyah. | הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת ה':  אֲהַלְלָה ה' בְּחַיָּי. אֲזַמְּרָה לֵאלהַי בְּעודִי:  אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים. בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לו תְשׁוּעָה:  תֵּצֵא רוּחו יָשֻׁב לְאַדְמָתו.  הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ.  בַּיּום הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתּנתָיו:  אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקב בְּעֶזְרו. שִׂבְרו עַל ה' אֱלהָיו:  עשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם. הַשּׁמֵר  אֱמֶת לְעולָם:  הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ.  עשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׁוּקִים נתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים. ה' מַתִּיר אֲסוּרִים:  ה' פּקֵחַ עִוְרִים ה' זקֵף כְּפוּפִים. ה' אהֵב צַדִּיקִים:  הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ.  ה' שׁמֵר אֶת גֵּרִים יָתום וְאַלְמָנָה יְעודֵד. וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת:  יִמְלךְ ה' לְעולָם אֱלהַיִךְ צִיּון לְדר וָדר הַלְלוּיָהּ  הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּיָהּ. |

THE END